

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Priročnik velja za naprave, izdelane po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **01.10.2022**

- PL** **Pilarka spalinowa łańcuchowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Motorová řetězová pila**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Motorová reťazová píla**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Benzininis grandininis pjūklas**
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu
- SI** **Bencinska verižna žaga**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
- BG** **Бензинов моторен трион**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

- LV** **Iekšdedzes dzinēja ķēdes zāģis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Benzines láncfűrész**
Használati utasítás garanciajeggyel
- RO** **Ferestrău cu lanț pe benzină**
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Benzin-Motorkettensäge**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- HR** **Benzinska motorna pila**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt Instrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
- SI** Vse pravice pridržane. To delo je zaščiten z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano. Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl
- BG** Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Пишіте на / Kontakt / Свържете се с
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



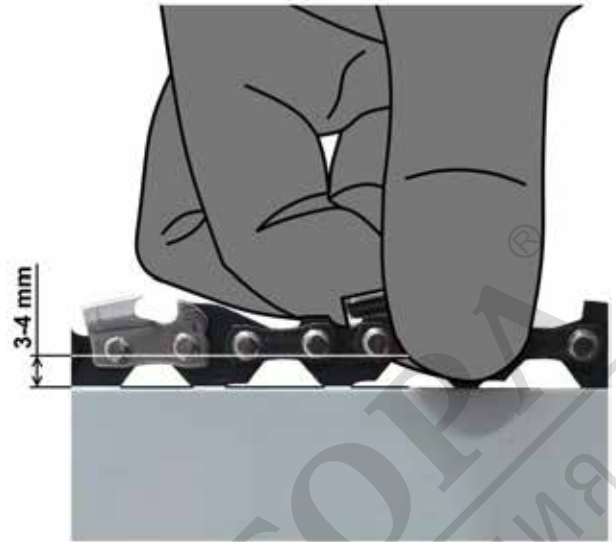
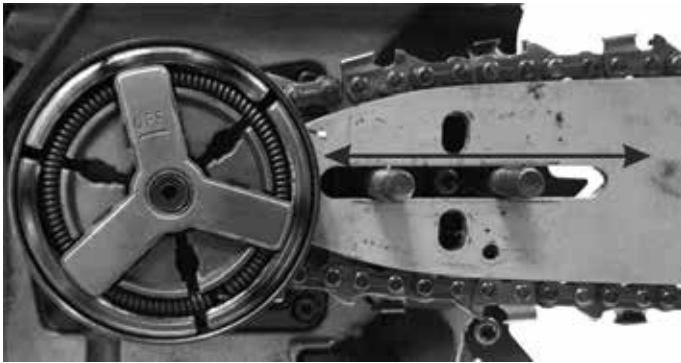
1. Zdjęcia i rysunki



A

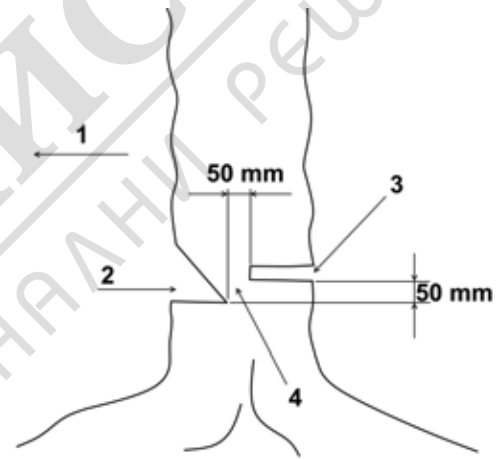
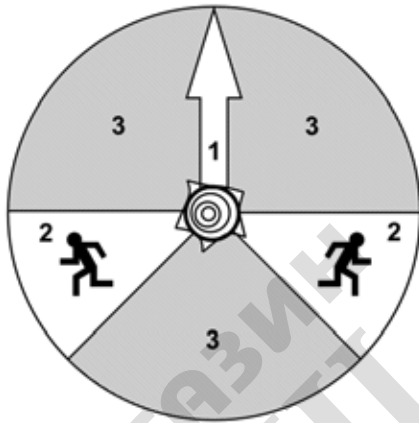


B



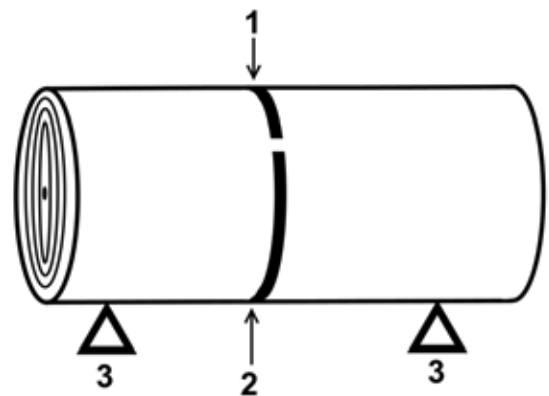
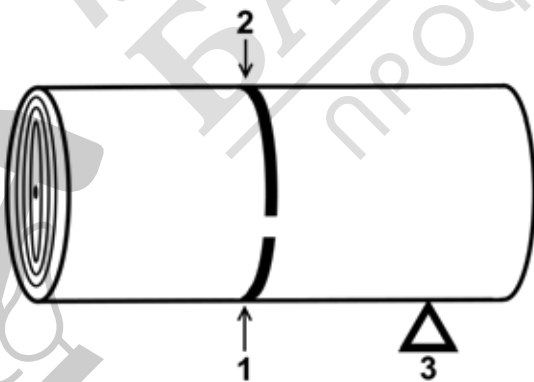
C

D



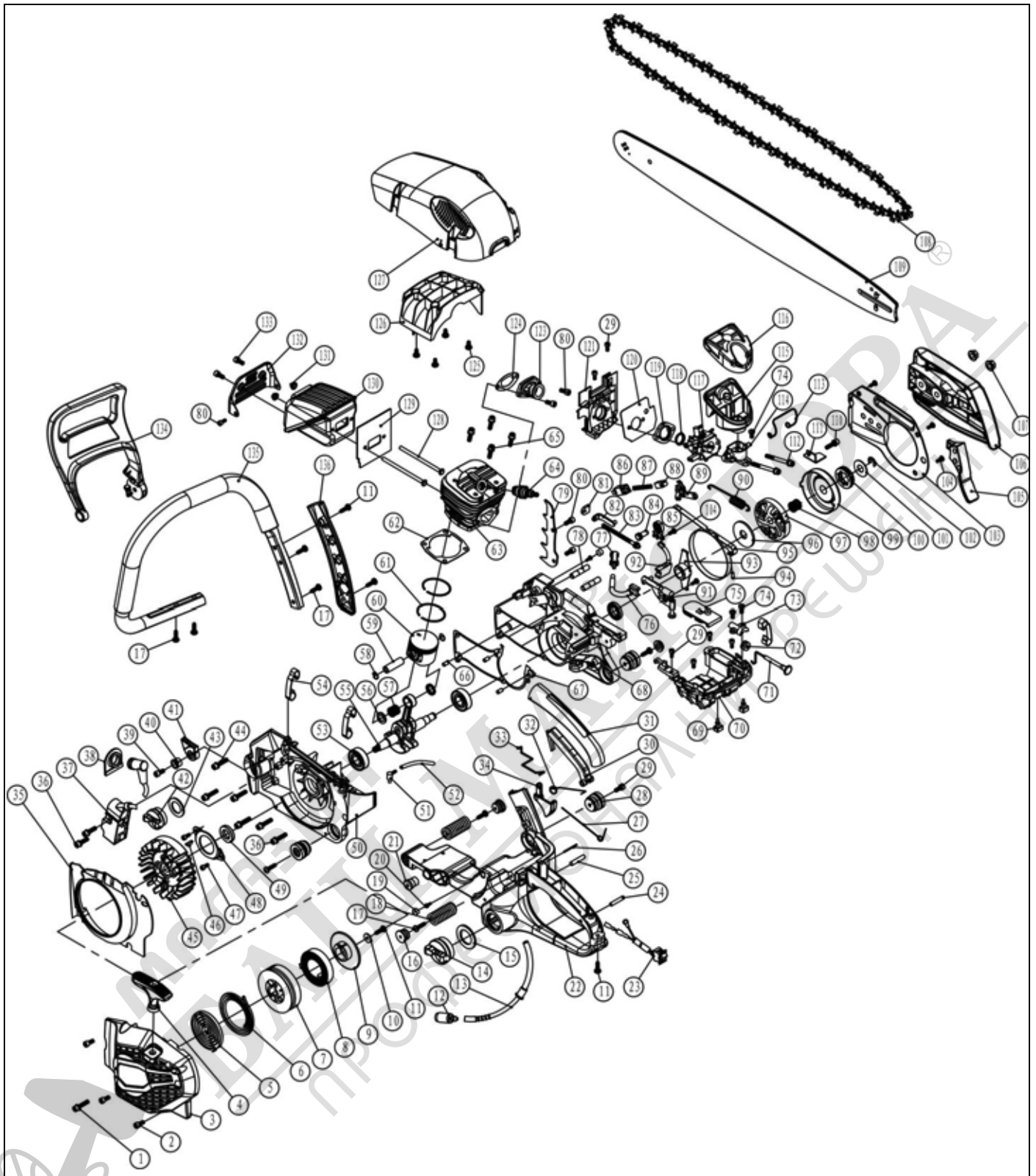
E

F



G

H



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročítajte korisnički priručnik / Задължително: прочетете ръководството за употреба



Nakaz: używać ochronników słuchu / Příklad: používejte ochranu sluchu / Příklad: používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Ordre: utiliser la protection de l'ouïe / Usar protección para los oídos / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Geheerbescherming gebruiken / Der Gehörschutz ist zu Benutzen / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Obavezno: koristite zaštitu za sluh / Задължително: Използвайте предпазители за уши



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril/ Gebot: Schutzbrille tragen / Obvezno: nosite zaščitna očala / Obavezno: nosite zaštitne naočale / Задължително: Носете предпазни очила



Nakaz: stosować rękawice ochronne / Příkaz: používejte ochranné rukavice/ Příkaz: používajte ochranné rukavice/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Pieprasījums: lietot aizsardzības cimdus/ Utasítás: használjon védőkesztyűt/ Ordre: utiliser les gants de protection/ Indicación: usar los guantes de protección/ Obligatoriu: purtați manuși de protecție/ Bevel: gebruik beschermende handschoenen/ Gebot: Schutzhandschuhe sind zu Benutzen / Obvezno: uporabljajte zaščitne rokavice / Obavezno: koristiti zaštitne rukavice / Задължително: Използвайте защитни ръкавици



Nakaz: stosować kask ochronny / Příkaz: používejte ochranná přilba / Příkaz: používajte ochranná prilba / Privaloma: naudoti apsauginis šalmas / Pieprasījums: lietot aizsargķiveres / Utasítás: használjon védő sisak / Ordre: utilisez un casque de protection / Indicación: usar un casco protector / Obligatoriu: utilizați o cască de protecție / Bevel: gebruik een beschermende helm / Bestellung: Verwenden Sie einen Schutzhelm / Obvezno: nosite zaščitno čelado / Obavezno: nositi zaštitnu kacigu



Nakaz: stosować obuwie ochronne / Příkaz: používejte bezpečnostní obuv / Příkaz: používajte bezpečnostnú obuv / Privaloma: naudokite apsauginius batus / Pieprasījums: izmantojiet drošības apavus / Utasítás: használjon biztonságá cipőt / Ordre: porter des chaussures de sécurité / Indicación: usar zapatos de seguridad / Obligatoriu: utilizați pantofi de siguranță / Bevel: gebruik veiligheidsschoenen / Bestellung: Sicherheitsschuhe verwenden / Obvezno: nosite zaščitno obutev / Obavezno: nositi zaštitnu obuću / Задължително: Носете защитна каска



Nakaz: trzymać pilarkę dwoma rękoma / Pořadí: držte pilu oběma rukama / Poradie: pílu držte oboma rukami / Užsakymas: laikykite pjūklą abiem rankomis / Pasūtījums: turiet zāģi ar abām rokām / Rendelés: tartsa a fűrészt mindkét kezével / Ordre: tenir la scie à deux mains / Orden: sujetar la sierra con ambas manos. / Ordine: țineți ferăstrăul cu ambele mâini / Bestellung: houd de zaag met beide handen vast / Bestellung: Halten Sie die Säge mit beiden Händen / Obvezno: žago držite z obema rokama / Obavezno: držati pilu objema rukama / Задължително: дръжте триона с две ръце



Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tilalom: ne tegye ki a léggőri csapadékra / Interdiction: ne pas exposer aux précipitations atmosphériques / Prohibición: no exponer a la precipitación atmosférica / Interdicere: nu expuneți la precipitații atmosferice / Verbod: niet blootstellen aan atmosferische neerslag / Verbot: Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Niederschlägen aus / Prepoved: ne izpostavlјati padavinam / Zabrana: ne izlagati padalinama / Zabрана: да не се излага на валежи



Zakaz: nie pracować jedną ręką / Zákaz: nepracujte jednou rukou / Zákaz: nepracujte jednou rukou / Draudimas: nedirbkite su viena ranka / Aizliegums: nestrādājiet ar vienu roku / Tiltás: ne dolgozzon egy kézzel / Interdiction: ne pas travailler avec une seule main / Prohibición: no trabajar con una sola mano / Interdicție: nu lucrați cu o singură mână / Verbod: werk niet met één hand / Verbot: nicht mit einer Hand arbeiten / Prepoved: ne delajte z eno roko / Zabrana: ne raditi jednom rukom / Zabрана: не работете с една ръка



Zakaz: nie zbliżać się z otwartym ogniem / Zákaz: nepřibližujte se k otevřenému ohni / Zákaz: nepribližovat sa k ohňu / Draudimas: nesiekite atviros ugnies / Aizliegums: nepieslēdziet atklātu uguni / Tiltás: ne közelítsen nyílt tűzhöz / Interdiction: ne pas s'approcher d'un feu ouvert / Prohibición: no acercarse a un fuego abierto / Interdicere: nu apropiati un foc deschis / Verbod: geen open vuur benaderen / Verbot: Nicht in die Nähe eines offenen Feuers bringen / Prepoved: ne približujte se z odprtim ognjem / Zabrana: ne prilaziti otvorenom plamenu / Zabрана: не се приближавайте с открит огън



Zakaz: nie zbliżać rąk do wirujących elementów / Zákaz: nepřibližujte ruce k rotujícím částem / Zákaz: nedávajte ruky do blízkosti rotujúcich častí / Draudimas: nedėkite rankų prie besisukančių dalių / Aizliegums: nenovietojiet rokas tuvu rotējošajām daļām / Tilalom: ne tegye a kezeit közel a forgó részekhez / Interdiction: ne rapprochez pas vos mains des pièces en rotation / Prohibición: no acerque las manos a las piezas giratorias. / Interdicție: nu aduceți mâinile în apropierea pieselor rotative / Verbod: breng uw handen niet in de buurt van de draaiende delen / Verbot: Hände nicht in die Nähe der rotierenden Teile bringen / Prepoved: ne približujte rok vrtečim se delom / Zabrana: držite ruke podalje od rotirajućih elemenata / Zabрана: дръжте ръцете далеч от въртящите се части



Ostrzeżenie: niebezpieczeństwo / Varování: nebezpečí / Varovanie: nebezpečenstvo / Įspėjimas: pavojus / Brīdinājums: briesmas / Figyelem: veszély / Attention: danger / Advertencia: peligro / Atenție: pericol / Waarschuwing: gevaar / Achtung, Gefahr / Opozorilo: nevarnost / Upozorenje: opasnost / Предупреждение: опасность



Ostrzeżenie: możliwość odrzutu / Varování: možnost zpětného rázu / Varovanie: možnosť spätného nárazu / Įspėjimas: atsitraukimo galimybė / Brīdinājums: atsitiena iespēja / Figyelem: a visszarúgás lehetőség / Attention: possibilité de rebond / Advertencia: la posibilidad de retroceso / Atenție: posibilitatea reculului / Waarschuwing: de mogelijkheid van terugslag / Warnung: die Möglichkeit eines Rückschlags / Opozorilo: možnost povratnega udarca / Upozorenje: moguć povratni udar / Предупреждение: възможност за откат



Ostrzeżenie: gorące powierzchnie / Varování: horké povrchy / Varovanie: horúce povrchy / Įspėjimas: karšti paviršiai / Brīdinājums: karstas virsmas / Figyelmeztetés: forró felületek / Attention: surfaces chaudes / Advertencia: superficies calientes / Atenție: suprafețe fierbinți / Waarschuwing: hete oppervlakken / Achtung: heiße Oberflächen / Opozorilo: vroče površine / Upozorenje: vruće površine / Предупреждение: горящи поверхности



Ostrzeżenie: materiały łatwopalne / Varování: Hořlavé materiály / Varovanie: horľavé materiály / Įspėjimas: Degios medžiagos / Brīdinājums: Uzliesmojši materiāli / Figyelmeztetés: Gyúlékony anyagok / Avertissement: matériaux inflammables / Advertencia: Materiales inflamables. / Atenție: Materiale inflamabile / Waarschuwing: ontvlambare materialen / Warnung: Entzündbare Materialien / Opozorilo: vnetljivi materiali / Upozorenje: zapaljivi materijali / Предупреждение: запалими материали



Informacja: zwolnić hamulec / Informace: uvolněte brzdu / Informácie: odbrzdite brzdu / Informacija: atleiskite stabdį / Informăcija: atlaidiet Bremzi / Információ: engedje el a féket / Information: desserrer le frein / Información: soltar el freno / Informații: eliberați frâna / Informatie: laat de rem los / Information: Bremse lösen / Informacije: sprostite zavoro / Informacija: otpustite kočnicu / Информация: освободете спирачката



Informacja: moc silnika / Informace: výkon motoru / Informácie: výkon motora / Informacija: variklio galia / Informăcija: dzinēja jauda / Információ: motor teljesítménye / Information: puissance du moteur / Información: potencia del motor / Informații: puterea motorului / Informatie: motorvermogen / Information: Motorleistung / Informacije: moć motorja / Podaci: snaga motora / Информация: мощность на двигателя



Informacja: pojemność skokowa / Informace: kapacita / Informácie: kapacita / Informacija: pajėgumas / Informăcija: jauda / Információ: kapacitás / Information: capacité / Información: capacidad / Informații: capacitate / Informatie: capaciteit / Information: Kapazität / Informacije: premik / Informacije: deplasman / Информация: преместване



Informacja: długość prowadnicy / Informace: délka vodič listy / Informácie: dĺžka vodiacej listy / Informacija: kreipiamoji ilgis / Informăcija: vadotnes garums / Információ: vezetőszáv hossza / Information: longueur du guide / Información: guía-longitud de la barra / Informații: lungimea ghidajului / Informatie: lengte van de geleidebalk / Information: Schienenlänge / Informacije: dolžina palice / Informacije: duljina vodiča / Информация: дължина на лентата



Informacja: prędkość nominalna / Informace: jmenovitá rychlost / Informácie: menovitá rýchlosť / Informacija: vardinis greitis / Informācija: nominālais ātrums / Információ: névleges sebesség / Information: vitesse nominale / Información: velocidad nominal / Informații: viteza nominală / Informatie: nominale snelheid / Information: Nenndrehzahl / Informacije: nazivna hitrost / Podaci: nazivna brzina / Информация: номинална скорост



Informacja: posuw łańcucha / Informace: řetězové krmení / Informácie: reťazové krmivo / Informacija: grandininis pašaras / Informācija: ķēdes barība / Információ: láncadagolás / Information: chaîne / Información: cadena de alimentación / Informații: alimentarea cu lanț / Informatie: kettingvoer / Information: Kettenfutter / Informacije: verižna krma / Informacije: lančani pogon / Информация: верижна храна



Informacja: rozruch mechaniczny / Informace: ruční startovací systém / Informácie: ručný štartovací systém / Informacija: rankinio paleidimo sistema / Informācija: rokas palaišanas sistēma / Információ: kézi indító rendszer / Information: système de démarrage Manuel / Información: sistema de arranque manual / Informații: sistem de pornire manuală / Informatie: hand startsysteem / Information: Handstartsystem / Informacije: mehanski zagon / Informacije: mehāniski start / Информация: механично стартиране



Informacja: działanie hamulca / Informace: brzda / Informácie: brzda / Informacija: stabdys / Informācija: bremze / Információ: fék / Information: frein / Información: freno / Informații: frână / Informatie: rem / Information: Bremse / Informacije: delovanje zavor / Informacije: rad kočnica / Информация: работа на спирачките



Informacja: poziom mocy akustycznej / Informace: hladina hluku / Informácie: hladina hluku / Informacija: triukšmo lygis / Informācija: trokšņa līmenis / Információ: zajszint / Information: niveau sonore / Información: nivel de ruido / Informații: nivelul zgomotului / Informatie: geluidsniveau / Information: Geräuschpegel / Informacije: raven zvočne moči / Informacije: razina zvučne snage / Информация: ниво на звукова мощност



Informacja: niebezpieczeństwo odrzutu / Informace: nebezpečí zpětného rázu / Informácie: nebezpečenstvo od rázu / Informacija: grįžimo pavojus / Informācija: atgriešanās briesmas / Információ: visszahúzóds veszélye / Information: danger de recul / Información: peligro de retroceso / Informații: pericol de recul / Informație: gevaar van terugslag / Information: Rückstoßgefahr / Informacije: nevarnost povratnih informacij / Informacije: Opasnost od povratnog udarca / Информация: опасность от подкуч



Informacja: minimalna odległość osoby postronnej od operatora / Informace: Minimální vzdálenost outsider od operatora / Informácie: minimálna vzdialenosť outsidera od operatora / Informacija: minimalus pašalinio atstumo nuo operatoriaus atstumas / Informācija: minimālais attālums no ousaidera no operatora / Információ: a kívülrőló minimális távolsága az üzemeltetőtől / Information: distance minimale entre un étranger et l'opérateur / Información: distancia mínima de un forastero desde el operador / Informații: distanța minimă a unui abonat de la operator / Informație: minimale afstand van een buitenstaander tot de exploitant / Information: Mindestabstand eines Außenseiters vom Bediener / Informacije: Najmanjša razdalja očividca od upravljalca / Informacije: minimalna udaljenost promatrača od operatera / Информация: Минимално разстояние на страничен наблюдател от оператора

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Komplektacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Nie zbliżaj żadnych części ciała do obracającego się łańcucha. Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że łańcuch nie styka się z ciałami obcym. Nieuwaga podczas pracy może spowodować, że części ubrań lub ciała zostaną wplątane w łańcuch.
- Zawsze trzymaj pilarkę łańcuchową prawą ręką za tylny uchwyt oraz lewą ręką za przedni uchwyt. Trzymanie pilarki odwrotnie zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń i nigdy nie powinno być stosowane.

- Zawsze trzymaj pilarkę łańcuchową wyłącznie za izolowane elementy urządzenia, ponieważ w trakcie pracy może dojść do przecięcia ukrytych przewodów lub przewodu zasilającego. Kontakt z przewodem pod napięciem może doprowadzić do porażenia prądem.
- Zawsze używaj środków ochrony wzroku i słuchu. Zaleca się również używanie środków ochrony głowy, rąk, nóg i stóp. Odpowiednie ubranie ochronne zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń spowodowanych uderzeniem fragmentów obrabianego materiału lub przypadkowym zetknięciem z łańcuchem.
- Nigdy nie pracować pilarką łańcuchową na drzewie. Działanie piły łańcuchowej podczas przebywania na drzewie może spowodować wypadek i obrażenia ciała.
- W czasie pracy należy przyjąć właściwą pozycję, stojąc na bezpiecznym i stabilnym podłożu. Śliskie lub niestabilne podłoża, takie jak drabina, mogą być przyczyną utraty równowagi lub kontroli nad urządzeniem.
- Podczas przecinania elementu, który jest napięty, pod naciskiem lub obciążeniem, należy być przygotowanym na jego gwałtowny odrzut. Element taki po przecięciu może uderzyć w operatora lub urządzenie.
- Zachować szczególną ostrożność przy cięciu gałęzi i młodych drzewek. Cienkie elementy po przecięciu mogą być przechwycone przez łańcuch i uderzyć operatora lub zachwiać jego równowagę.
- Należy stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi dotyczących smarowania, wymiany oraz napinania łańcucha. Nieprawidłowo napięty lub nasmarowany łańcuch może zostać uszkodzony lub spowodować odrzut.
- Należy zadbać, aby uchwyty były czyste, suche i niezabrudzone olejem lub smarem. Śliski lub brudny uchwyt może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Urządzenie służy wyłącznie do cięcia materiałów drewnianych. Zabronione jest używanie urządzenia do prac, do których nie jest przeznaczone, np. nie wolno ciąć elementów wykonanych z tworzywa sztucznego, kamienia lub materiałów budowlanych innych niż drewniane. Używania niezgodne z przeznaczeniem może powodować niebezpieczeństwo.
- Osobom niezaznajomionym z tekstem instrukcji nie wolno posługiwać się pilarką łańcuchową.
- Użytkownik ponosi całkowite ryzyko innego wykorzystania pilarki, mając świadomość, że może ono być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania pilarki łańcuchowej.
- Przenoszenie pilarki jest możliwe tylko trzymając ją za uchwyt przedni. Inne miejsca mogą nie zapewnić pewnego uchwytu a nawet doprowadzić do zranienia.
- Łańcuch tnący powinien być naostrzony i czysty. Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi tnących łańcucha zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.
- Należy, co jakiś czas sprawdzić prawidłowe działanie hamulca pilarki. Niesprawny hamulec może doprowadzić do nieodłączenia przesuwu łańcucha tnącego w sytuacji zagrożenia.

Przyczyny i zapobieganie odrzutowi.

Do odrzutu może dojść, gdy końcowa część prowadnicy zetknie się z obrabianym elementem lub drewno zakleszczy obracający się łańcuch. W niektórych przypadkach zetknięcie końcowej części prowadnicy z obrabianym elementem może spowodować nagłe odrzucenie pilarki ku górze i skierować ją w stronę operatora. Zakleszczenie łańcucha wzdłuż górnej krawędzi również może spowodować odrzucenie pilarki w kierunku operatora. Obie te reakcje mogą

ВГ Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Специфични разпоредби за безопасност
3. Описание на устройството
4. Предназначение на устройството
5. Ограничаване на използването
6. Технически данни
7. Подготовка за работа
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на устройството
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ВНИМАНИЕ Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа и декларацията за съответствие. Стриктното спазване на указанията и препоръките в инструкциите за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.

ВНИМАНИЕ По време на работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.

Инструкциите за безопасност при работа са приложени към уреда като отделна книжка и трябва да бъдат запазени. Ако предавате уреда на друго лице, моля, дайте му и инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Запазете всички инструкции, ръководства за безопасност и декларация за съответствие за бъдещи справки.

2. Специфични разпоредби за безопасност

- Не доближавайте нито една част от тялото си до въртящата се верига. *Преди да стартирате верижния трион, се уверете, че веригата не е в контакт с чужди предмети. Невниманието по време на работа може да доведе до заклещване на части от дрехите или тялото ви във веригата.*
- Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната дръжка, а с лявата - за предната. *Държенето на верижния трион по обратния начин увеличава риска от нараняване и не трябва да се използва.*
- Винаги дръжте верижния трион само за изолираните части на машината, тъй като по време на работа може да бъдат прерязани скрити проводници или захранващият кабел. *Контактът с проводник под напрежение може да доведе до токов удар.*
- Винаги носете предпазни средства за очите и слуха. *Препоръчително е също така да носите защита за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящото защитно облекло намалява риска от нараняване при удар с фрагменти от обработвания детайл или при случаен контакт с вериeгата.*
- Никога не работете с верижен трион на дърво. *Работата с верижния трион в дърво може да доведе до злополука и нараняване.*
- Когато работите, заемайте правилна позиция, като стоите на безопасна и стабилна повърхност. *Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълба, могат да доведат до загуба на равновесие или контрол над машината.*
- Когато режете детайл, който е под напрежение, натиск или товар, бъдете подготвени за силното му отдръпване. *Такъв детайл, след като бъде отрязан, може да удари оператора или оборудването.*
- Бъдете особено внимателни, когато режете клони и млади дървета. *Тънките парчета при рязане могат да бъдат прехванати от веригата и да ударят оператора или да го изкарат от равновесие.*
- Следвайте инструкциите в ръководството за експлоатация за смазване, смяна и опъване на веригата. *Неправилно опъната или смазана верига може да се повреди или да причини откат.*
- Уверете се, че дръжките са чисти, сухи и не са замърсени с масло или грес. *Хлъзгавата или мръсна дръжка може да доведе до загуба на контрол над машината.*
- Уредът е предначинан изключително за рязане на дървени материали. *Забранено е използването на уреда за работа, за която не е предначинан, напр. не е разрешено да се режат части от пластмаса, камък или строителни материали, различни от дърво. Неправилната употреба може да доведе до опасност.*
- Лица, които не са запознати с текста на тези инструкции, не трябва да работят с верижния трион.
- Потребителят носи пълния риск от всяка друга употреба на верижния трион, като знае, че тя може да бъде опасна. *Производителят не носи*

отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна употреба на верижния трион.

- Преместването на триона е възможно само като го държите за предната дръжка. *Другите позиции може да не осигурят сигурен захват и дори да доведат до нараняване.*
- Режещата верига трябва да е заострена и чиста. *Правилната поддръжка на острите режещи ръбове на веригата намалява вероятността от заклещване и улеснява работата с нея.*
- От време на време проверявайте правилното функциониране на спирачката на веригата. *Неизправната спирачка може да доведе до невъзможност за изключване на режещата верига в случай на авария.*

Причини и предотвратяване на отхвърлянето.

Обратният удар може да се получи, когато краят на водещата шина влезе в контакт с обработвания детайл или дървото заклещи въртящата се верига. В някои случаи контактът между края на направляващата шина и обработвания детайл може да доведе до внезапно изхвърляне на триона нагоре и към оператора. Заклещването на веригата по горния ръб също може да доведе до изхвърляне на триона обратно към оператора. И двете реакции могат да доведат до загуба на контрол над триона и да доведат до сериозни наранявания. Не разчитайте единствено на компонентите за безопасност, монтирани на триона. Операторът трябва да предприеме всички мерки, за да осигури безопасни условия на труд и да избегне риска от злополука. Откатът е резултат от неправилна употреба на триона и/или работа в неподходящи условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на посочените по-долу предпазни мерки:

- Дръжте триона с двете си ръце, като преплетете дръжките с всички пръсти, така че да устоите на силата на отката. *Силата на отката може да бъде неутрализирана от оператора чрез предприемане на подходящи мерки. Не изпускате триона по време на работа.*
- Забранено е да се реже с триона на височина над раменете. *Това помага да се предотврати случаен контакт на горната част на водещата шина с обработвания детайл и позволява по-уверено управление на машината в непредвидени ситуации.*
- Използвайте само препоръчаните направляващи шини и вериги. *Неправилно подобрите части могат да доведат до повреда на триона или до злополука по време на работа.*
- Операциите по поддръжката, като заточване или регулиране на веригата, трябва да се извършват в съответствие с препоръките в инструкциите за експлоатация. *Намалването на височината на ограничителя на веригата може да увеличи силата на отката.*

Препоръки за работа

- Особено внимание трябва да се обръща на края на рязането, тъй като трионът, който няма съпротивление под формата на отрязан материал, пада по инерция, което може да доведе до нараняване.
- При продължително използване операторът може да изпита изтръпване или мравучкане в пръстите и ръцете. Ако това се случи, спрете работа, тъй като изтръпването намалява точността при работа с триона.
- По време на работа трионът се нагрива значително, бъдете внимателни и не докосвайте горещите части на триона с незащитени части на тялото.
- Верижният трион може да се управлява само от един човек едновременно. Всички други лица и животни трябва да се държат далеч от зоната на работа на верижния трион.
- Поради потенциалните опасности работата с преносим верижен трион трябва да се извършва в близост до лице, което може да окаже първа помощ.
- Когато стартирате триона, режещата верига не трябва да лежи върху рязания материал.
- Верижният трион не трябва да се използва от деца или непълнолетни. Поверявайте верижния трион само на възрастни, които знаят как да работят с него. При предоставяне на верижния трион на разположение трябва да бъде и това ръководство за експлоатация.
- Ако получите симптоми на умора, незабавно спрете да работите с верижния трион.
- Преди да започнете да режете, винаги регулирайте лоста на спирачката на веригата по подходящ начин (издърпайте го към себе си). Това е и предпазител за ръцете.
- При рязане на дървен материал или тънки клони използвайте опора (естакада). Това важи особено за неопитни потребители.
- Не режете едновременно няколко дъски (подредени една върху друга), материал, държан от друго лице или придържан за крак.
- Дългите детайли трябва да бъдат правилно закрепени. Уверете се, че материалът, който трябва да се реже, е обездвижен здраво. Използвайте скоби, за да обездвижите материала.
- Винаги използвайте зъбния ограничител като опорна точка при прорязване. Дръжте триона за задната дръжка и го направлявайте с предната дръжка.
- Ако не е възможно да извършите рязането наведнъж, издърпайте триона, закрепете зъбния ограничител и продължете рязането, като повдигнете задната дръжка на триона.
- При хоризонтално рязане е необходимо да се поставите под ъгъл, който е най-малко 90° спрямо линията на рязане. Хоризонталното рязане изисква голяма концентрация от страна на оператора на триона.
- Ако веригата се заклещи при рязане с горната част на веригата, може да възникне т.нар. ефект на откат към оператора. Поради тази причина, когато е възможно, трябва да се предпочетат рязане с долната част на веригата, тъй като тогава ефектът на отката ще бъде насочен далеч от тялото на оператора, ако веригата се заклещи.
- Трябва да се внимава особено при рязане на дървесина, която се разцепва. Отрязаните парчета дърво могат да бъдат изхвърлени във всяка посока, което излага оператора на риск от нараняване.

- Подрязването на клоните на дърветата трябва да се извършва от обучени лица. Неконтролираното падане на отрязан клон на дърво крие риск от нараняване.
- Не режете с горната част на водача на веригата.
- Винаги заставайте до предвидената линия на падане на дървото, което ще бъде отсечено.
- При събаряне на дърво съществува риск клоните на дървото или на близките дървета да се счупят и да паднат. Бъдете особено внимателни, тъй като съществува риск от нараняване.
- При наклонени терени и склонове операторът трябва да застане в по-високата част на склона спрямо отсичаното дърво, никога под него.
- Внимавайте за трупи, които могат да се търкалят към оператора.
- Работещият трион има тенденция да се върти, когато горната част на водача на веригата докосне обработвания материал. Ако това се случи, трионът може да се движи неконтролируемо към оператора, излагайки го на риск от нараняване.
- По време на откат трионът се държи неконтролируемо, веригата се разхлабва.
- Неправилно наточената верига увеличава риска от откат.
- Никога не отрязвайте повече от един клон наведнъж. Обръщайте внимание на съседните клони, когато режете.
- Когато режете през дърво на възходящ ход, внимавайте за стволите на стоящите наблизо дървета.

Въпреки това, дори ако машината се използва в съответствие с инструкциите за експлоатация, не е възможно да се елиминира напълно определен рисков фактор, свързан с конструкцията и предназначението на триона. По-специално, налице са следните рискове:

- наранявания в резултат на контакт с незащитени режещи елементи
- електрически шокове
- нараняване вследствие на отката на устройството
- изгаряния, причинени от контакт с горещи компоненти на уреда.

3. Описание на устройството

Фигури А и Б: 1 - направляваща шина, 2 - верига, 3 - спирачен лост/преден предпазител, 4 - предна ръкохватка, 5 - копче на въздушния филтър, 6 - всмукателен лост, 7 - превключвател, 8 - спусък на газа, 9 - блокировка на спусъка на газа, 10 - главна ръкохватка, 11 - капачка на резервоара за гориво, 12 - стартер, 13 - капачка на резервоара за масло, 14 - захващач на веригата, 15 - буфер на ограничителя на предавките, 16 - болтове за монтиране на направляващата шина, 17 - болт на обтегача на веригата.

4. Предназначение на устройството

Трионът е предназначен изключително за рязане на дърво и предмети от дърво. Трионът е особено подходящ за рязане на дърва за огрев или за домашно рязане на дърво. Процедурата е описана подробно по-нататък в това ръководство.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

5. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Не е разрешено да се режат материали, различни от изброените в раздел Предназначение на машината.

С оглед на необходимото познаване на основните правила за безопасност при работа с верижен трион, лицата, на които е възложена такава работа, трябва да бъдат обучени за използването на тези машини в съответствие с изискванията за използване на тези машини по отношение на стартирането на верижния трион, използването на лични предпазни средства, стартирането на верижния трион, вида на горивото и маслата за верижния трион, използването на верижния трион при рязане на дървен материал. Поради потенциалните опасности работата с преносим верижен трион трябва да се извършва в близост до лице, което може да окаже първа помощ.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права. Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права и декларацията за съответствие става невалидна.

6. Технически данни

Модел на оборудването	DED8713
Единично тегло [kg]	8
Обем на резервоара за гориво [L]	0,55
Капацитет на резервоара за масло [L]	0,26
Дължина на рязане [cm]	46
Максимална скорост на веригата [m/s]	25
Дължина на водача [cm/инч.]	500 / 20
Разстояние на веригата [mm/инч.]	3/8
Дебелина на направляващата релса [mm/инч.]	4,5 / 1,8
Брой зъби и стъпка TPI	68 / 3,4
Обем на двигателя [cm ³]	65
Мощност на двигателя [kW / hp]	2,9
Скорост на шпиндела [min ⁻¹]	3000
Номинална скорост макс. [min ⁻¹]	10500
Тип верига	20" 1,6 / 68
Ръководство	20" 4,5 мм
Ниво на вибрации, измерено при дръжката	11,420
Несигурност на измерването KD	1,5

Емисии на шум:	
Ниво на звуково налягане LPA	105
Ниво на звукова мощност LWA	112
Несигурност на измерването KLPA, KLWA	3
Обявено ниво Lion	112

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрацията a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN ISO 11681-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN ISO 11681-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната стойност на вибрациите е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото по-горе ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от употребата на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

7. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ Всички операции, описани в този раздел, трябва да се извършват при изключен трион.

Верижният трион може да се включи само когато е напълно сглобен, напрежението на веригата е настроено и в резервоара има масло за смазване на веригата.

ВНИМАНИЕ Винаги носете защитни ръкавици, когато сглобявате, регулирате и проверявате верижния трион, за да избегнете порязвания.

Монтаж на шина и верига

Свалете капачка на зъбното колело, като развийте винтовете за закрепване на шината (фиг. В, 16). Уверете се, че отворът за масло в шината, предназначен за смазване на веригата, не е запушен или замърсен.

ВНИМАНИЕ Проверете веригата за повреди - дали не са скъсани връзките, дали не са счупени нитовите. Не монтирайте повредена верига в триона.

Монтирайте направляващата шина и веригата, както е показано на фигура В. Първо поставете веригата върху верижното колело. След това поставете направляващата върху двата винта, така че и двата винта да са в овалния отвор на направляващата. Плъзнете шината към зъбното колело. Поставете веригата върху шината, така че долната част на веригата да е в жлебовите на шината. Уверете се, че веригата е монтирана в правилната посока - острият ръбове на режещите зъби трябва да сочат по посока на въртене на веригата. Уверете се, че шината е правилно притисната към корпуса на триона и че веригата е правилно поставена в задвижващото зъбно колело и в жлебовите на шината. Монтирайте предпазителя на веригата. Предварително опънете веригата, като затегнете монтажните винтове. Уверете се, че предпазителят прилепва към тялото на триона по всички контактни ръбове, не се откроява и не се стяга никъде.

Опъване на веригата на триона

ВНИМАНИЕ Веригата подлежи на удължаване по време на употреба, като напрежението трябва да се проверява редовно.

Когато използвате нова верига за първи път, е важно да имате предвид, че тя се нуждае от известно време, за да се задвижи, така че напрежението на веригата трябва да се проверява много по-често. Особено важно е да проверявате напрежението на новата верига на всеки около 5-10 минути работа.

За да опънете веригата, разхлабете монтажните винтове (фиг. В, 16). Завъртете винта за регулиране на обтегача на веригата (фиг. В, 17) по посока на часовниковата стрелка, за да обтегнете по-здраво веригата, или обратно на часовниковата стрелка, за да намалите обтегача. След това затегнете монтажните винтове докдето могат да стигнат. Когато е правилно обтегната, веригата не провисва по долния ръб на шината и може леко да се издърпа от шината в средата на дължината ѝ с 3-4 мм, без веригата да изпадне от жлебовете на шината (фиг. Г). Когато се освободи, веригата се връща на мястото си в жлебовете на шината. Ако е необходимо, направете корекции, като повторите горните стъпки.

Зареждане на резервоара с гориво

Двигателят на верижния трион работи с безоловно гориво, смес от бензин и масло за двусни двигатели в съотношение 25:1. За да пригответе сместа, измерете правилното количество бензин и масло. Изсипете малко количество бензин и след това цялото масло в чист бидон и разбъркайте добре. След това добавете останалата част от бензина и разбъркайте поне 1 минута, докато двете съставки се смесят добре.

Отвийте капачката на резервоара за гориво (фиг. А, 11) и налейте подготвената смес, като напълните резервоара приблизително до 80%. Резервоарът побира приблизително 0,6 литра гориво.

ВНИМАНИЕ Не използвайте само бензин.

Това може да повреди двигателя и други части на верижния трион. Не използвайте масло за четиритактови двигатели.

Това може да доведе до наводняване на запалителната свещ, блокиране на изпускателния отвор, заклещване на буталните пръстени и други повреди.

Смазване на веригата



Забранено е да се работи с верижния трион без масло за смазване на веригата.

Това крие риск от скъсване на веригата, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт на оператора.

Като смазочни материали за вериги трябва да се използват само масла, предназначени за верижни триони (напр. масло Dedra DEGL02). Забранено е да се използват изгорели моторни масла или други смазочни материали, които не са предназначени за тази цел. Изборът на правилното масло удължава живота на веригата и водещата шина на верижния трион.

За да долеете маслото за смазване на веригата, отвийте капачката на резервоара за масло (фиг. А, 13) и налейте маслото. Резервоарът побира 200 ml масло наведнъж. Ако маслото се разлее върху корпуса на верижния трион, избършете го до сухо с памучна кърпа.

Когато допълвате нивото на маслото, внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания, тъй като това може да доведе до неправилно смазване на веригата или до повреда на компонентите на верижния трион, например на маслената помпа.

8. Включване на устройството



Преди да стартирате устройството, е необходимо да следвате стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Преди да включите машината, се уверете, че операторът и машината са стабилно разположени на земята, като лявата ръка на оператора е върху предната дръжка (фиг. А, 4), а десният крак е притиснат към земята върху платформата под задната дръжка (фиг. А, 10). Уверете се, че в близост няма други хора или животни, които биха могли да попаднат в неконтролируем обсег на верижния трион. Уверете се, че веригата на верижния трион не докосва нищо при стартиране.

За да включите машината, преместете лоста на спирачката (фиг. А, 3) към предната ръкохватка (фиг. А, 4). Преместете превключвателя (Фиг. А, 7) в положение ON (Вкл.). Затворете смукателния клапан (фиг. А, 6), като издърпате връзката. След това издърпайте дръжката на стартера (фиг. А, 12) с енергично движение. Ако двигателят не стартира, издърпайте отново дръжката на стартера, докато двигателят заработи. Машината ще работи на празен ход, т.е. веригата не трябва да се върти. Веригата ще започне да се върти само когато лостът за газта е натиснат (Фиг. А, 8). Лостът на газта е защитен срещу случайно задействане, бутонът за заключване трябва да бъде натиснат, за да се задейства (фиг. А, 9). Натискането на лоста за газта (фиг. А, 8) не затваря засмукването, а след пускане в експлоатация уредът трябва да се превключи ръчно обратно в режим на работа (фиг. А, 6).



Ако веригата се върти, без да е натиснат лостът на газта, е необходимо да изключите уреда, да установите причината за повредата и да продължите работа едва след като повредата бъде отстранена.

За да изключите триона, отпуснете лоста за газта (фиг. А, 8) и след това поставете превключвателя (фиг. А, 6) в положение OFF.

9. Използване на устройството



Преди да започнете работа с верижния трион, е необходимо да извършите допълнителни операции, като например проверка на функционирането на аварийната спирачка и инерционната спирачка и смазване на веригата. Забранено е използването на повредена машина.

Проверка на функционирането на аварийната спирачка

След като включите верижния трион, завъртете лявата си ръка върху предната ръкохватка (фиг. А, 4), така че да натиснете спирачния лост (фиг. А, 3) напред с горната част на ръката или китката си. Двигателят на верижния трион трябва незабавно да се изключи и веригата да спре.

Проверка на функцията на инерционната спирачка

Отпуснете лоста за газта на триона (фиг. А, 8) и проверете дали веригата спира и спира да се върти. Ако при отпускане на превключвателя се вижда ясна инерция на веригата, работата на триона е забранена.

Проверка на смазването на веригата

Дръжте триона с наклонена надолу шина на 45 над светла, равна повърхност (например дъска) и оставете уреда да работи в продължение на една минута. Ако на повърхността се вижда ясна линия от масло, изхвърлено от веригата в края на шината, това показва, че смазването на веригата е правилно.

Ако се установи неправилно смазване, експлоатацията на машината е забранена. Проверете дали отворът за масло на направляващата шина не е запушен. Проверете шината (жлеба на водача на веригата) за замърсяване. Ако тези мерки не дадат желаните ефекти, уредът трябва да се върне за ремонт.

Работа с верижен трион



При работа с верижния трион е необходимо да се спазват всички правила за безопасност и препоръки, описани в условията за безопасност.

Не режете с моторен трион дървесина, която лежи директно върху земята, бетонова или друга основа. Контактът между веригата и земята или друга основа може да бъде не само опасен, но и да съкрати живота на веригата и шината.

Отсичане на дърво - подготовка

Отсичането на дървета не трябва да се извършва по начин, който да застрашава хора, имущество, електропроводи, телекомуникации и др. Лицата, намиращи се в близост до оператора, трябва да са на разстояние, най-малко 2,5 пъти по-голямо от височината (дължината) на дървото, което ще бъде отсечено. Ако се случи така, че отрязаното дърво влезе в контакт с електрическа или телекомуникационна линия и т.н., операторът на съответната мрежа трябва да бъде уведомен незабавно.

Ако дървото, което трябва да се отсече, е на наклонен терен, операторът на верижния трион трябва да е от горната страна на хълма, тъй като дървото, което трябва да се отсече, има склонност да пада/да се плъзга надолу по склона.

Преди отсичането на дървото трябва да се определи очакваната посока на падане на дървото (фиг. Д, 1). Трябва да се вземат под внимание фактори като естествен наклон на дървото, положението на по-тежките клони и клони, посоката на вятъра и др.

Планирайте и разчистете пътищата за евакуация (фиг. Д, 2) преди началото на сечта. Правилните пътища за евакуация трябва да се отклоняват от посоката на сечта под ъгъл от приблизително 135. Избягвайте опасните зони (фиг. Д, 3).

Отстранете мръсотията, камъните, отпуснатата кора, пироните, жиците, скобите и др. от отсеченото дърво. Почистете работната зона около дървото от подраства.

Отсичане на дърво - подрязване

Направете първия разрез, т.е. подрязването (фиг. Е, 2), от страната, в която е предвидена посоката на сечта (фиг. Е, 1 и фиг. Д, 1), на дълбочина 1/3 от диаметъра на ствола на дървото, перпендикулярно на посоката на сечта. За да се сведе до минимум рискът от заклещване на триона в дървото, първо направете долния хоризонтален разрез и след това направете горния разрез под ъгъл 45°. Отстранете отсечената част от дървото от разрез за отсичане.

Отсичане на дървета - рязане на дървета

Вторият разрез или разрезът за отсичане (фиг. Е, 3) трябва да се направи от страната, противоположна на посоката на падане на дървото. Поддържайте разстоянието от поне 50 mm над долния ръб на подрязващия срез, като се опитвате да режете хоризонтално. Оставете подсечка (фиг. Е, 4) с ширина около 50 mm. Подрезът (или шарнирът) е ивица от неотсечена дървесина в дървото, която позволява да се зададе правилната посока на отсичане, като не позволява на дървото да се завърти по време на отсичането и да падне в посока, различна от предвидената. Тя ще бъде разкъсана по време на повалването от силата на тежестта на поваленото дърво.

Ако съществува риск дървото да започне да пада в посока, различна от предвидената, да отскочи и да заклещи триона в отрязания канал, незабавно спрете отрязването, използвайте клинове (дървени, пластмасови или алуминиеви), за да разширите отрязания канал и да повалите дървото в желаната посока.

Когато отрязаната част на дървото се приближи до подсечката, дървото ще започне да се накланя и да пада. Тогава трябва да извадите триона от отрязаното дърво, да изключите двигателя, да сложите триона и да се отдалечите по пътя за евакуация. Следете за горните клони и клоните на дървото, които могат да паднат. Гледайте под краката си.

Delimiting

Отсичането на клони от отсечено дърво, което лежи на земята. При кастренето по-дебелите долни клони трябва да се оставят на място, за да поддържат дървото на земята. Започнете да подрязвате от основата на отсеченото дърво, като се придвижвате към върха. Отрязвайте клоните един по един, като премахвате малките клони с един разрез. Отрязвайте опънатите клони от страната на опъването, за да избегнете заклещване на триона. Внимавайте при рязане на опънати клони, тъй като те могат да се отдръпнат в неочаквана посока и да ударят оператора, причинявайки му нараняване.

Прерязване на дърво

Прореждането (или рязането) се състои в напречно нарязване на предварително отсеченото и окастрено дърво на по-къси трупи, за да се получи желаният продукт. По време на прореждането операторът трябва да стои здраво на земята, като разпределя равномерно тежестта на тялото върху двата крака и прехвърля тежестта на машината върху трулата. Винаги, когато е възможно, стволът в точката на прореждане трябва да бъде повдигнат, като се поддържа на по-дебели клони, естакади, подпори или естествени неравности на терена.

Ако стволът е подпрян в точката на прореждане, прореждането трябва да се извърши отгоре, за да се избегне потъването на направляващата шина и веригата в земята. В този случай окончателният отрез трябва да се извърши от квалифициран оператор на верижен трион.

Ако стволът е подпрян в единия си край (фиг. Ж, 3) и отрязаният край виси свободно, започнете рязането отдолу до 1/3 от диаметъра на ствола (фиг. Ж, 1) от страната на натиск, а след това направете последния разрез отгоре (фиг. Ж, 2) от страната на опън.

Ако стволът е подпрян от двете страни на разреза за изтъняване (фиг. З, 3), започнете разреза отгоре до 1/3 от диаметъра на ствола (фиг. З, 1) от страната на натиск, а след това направете окончателния разрез отдолу (фиг. З, 2) от страната на опън.

Ако рязаният дървен материал се намира на наклонен склон, операторът трябва да застане на по-висока част от склона, за да избегне наранявания, тъй като рязаните трупи са склонни да се търкалят надолу по склона.

По време на заключителната фаза на рязане "през и през", за да запази пълен контрол върху триона, операторът трябва да намали натиска върху триона до нула, така че машината да действа върху трулата само със собственото си тегло. Въпреки това не отпускате пръстите си върху дръжките на триона, за да поддържате пълен контрол върху машината.

Когато приключите с реденето, освободете превключвателя на верижния трион (фиг. А, 2) и оставете веригата да спре, преди да продължите да движите машината. Когато се придвижвате от дърво на дърво, трионът трябва да бъде изключен.

10. Текуща поддръжка



Извършвайте всички дейности по поддръжката при изключен щелсел. Винаги носете защитни ръкавици, когато работите с верижния трион, за да избегнете порязвания.

Проверка на напрежението на веригата

Имайте предвид, че веригата на верижния трион се нагрява и разтяга по време на работа. По време на прекъсванията в работата проверявайте обтягането на веригата, като го коригирате при необходимост, както е описано в раздела "Подготовка за работа". Когато приключите работата, намалете напрежението на веригата, за да не се заклеши в шината, тъй като се охлажда и скъсява.

Проверка и доливане на масло

Проверявайте редовно нивото на маслото за смазване на веригата, не позволявайте на триона да работи без смазка. Проверявайте напрежението на веригата при всяко допълване на нивото на маслото.

Проверка на състоянието на шината и веригата

Проверявайте състоянието на веригата и направляващата шина периодично (поне на всеки 5 работни часа). Демонтирайте в обратен ред на този, описан за сглобяване в раздела "Подготовка за употреба". Почистете жлебовете на направляващата верига и отвора за масло в шината (фигура С, 1). За да избегнете прекомерното износване на направляващата шина, обръщайте я редовно (при интензивно използване на триона ежедневно, в противен случай при всяко заточване или смяна на веригата), като завъртите обтегача на веригата (фиг. В, 17) на другата му страна, а направляващата шина - като я завъртите отгоре надолу. Проверете състоянието на жлебовете на шината: поставете ръба на линейка отстрани, ако видите пролука, причинена от обръщане на ръбовете на жлебовете на шината навън, заменете шината с нова или я изпратете в сервисния център за възстановяване. Проверете състоянието на зъбното колело в края на водача, ако е необходимо, смажете го с технически вазелин, като го прекарате в отвора за смазване в края на водача (фиг. А, 18).

Проверете веригата за скъсани звена, разхлабени нитове. Не използвайте верига, която има счупени звена, разхлабени нитове или чийто съединения са скъвани.

Заточване на веригата



Веригата се счита за износена, когато дължината на режещите зъби е 4 mm. Не е допустимо да се използва износена верига и е необходимо да се замени с нова.

На веригата трябва да се обърне специално внимание като на работен инструмент на триона. Найната острота оказва влияние върху качеството и скоростта на процеса на рязане, а тъпата верига затруднява значително работата с машината и допринася за по-бързото износване на шината и триона.

Заточването на веригата е сложен процес, затова неопитният потребител на трион трябва да я заточи в квалифициран сервис. Неизпълнението на това задължение може да доведе до невъзможност за поддръжане на правилните ъгли и разстояния на режещите зъби спрямо ограничителя на кухнята, което може да доведе до повишен риск от откат, водещ до трудова злополука, сериозно нараняване и смърт на оператора.

Регулиране на карбуратора

Карбураторът е фабрично настроен, но може да се наложи да бъде регулиран поради промени в условията на работа. Шлейфът за регулиране на карбуратора се намира в отвора над ръкохватката за ръчно стартиране (отбелязан с главно Т върху корпуса). За да регулирате карбуратора, при поставена направляваща шина и опъната верига, завъртете винта с отвертка тип РН. Стартирайте двигателя на празен ход и го оставете да загрее за няколко минути. След това направете пробно рязане, регулирайте винта за най-добра мощност на рязане и повторете пробното рязане.

Почистване и смяна на запалителни свещи

Използвайте стандартен ключ за свещи, за да отвиете свещта. Почистете запалителната свещ с телена четка. Когато монтирате или смените запалителни свещи, задайте разстояние между електродите приблизително 0,65 mm.

Друга поддръжка

Периодично проверявайте състоянието на зъбното колело, което задвижва веригата (фиг. Б, 16); ако е повредено, предайте уреда в сервисен център за подмяна.

Поддържайте устройството чисто, не съхранявайте замърсено устройство. Не почиствайте с почистващи препарати на водна основа, не използвайте агресивни разтворители за почистване. Отстранявайте стружките със сгъстен въздух, като сваляте предпазителя на зъбното колело (фиг. А, 13) и направляващата шина и веригата. Намалете напрежението на веригата, преди да я преместите в зоната за съхранение, поставете предпазителя върху шината.

Съхранявайте на място, недостъпно за деца, на сухо място, не излагайте на атмосферни влияния (дъжд, сняг, ултравиолетови лъчи).

Не съхранявайте верижния трион със смазочен материал с биомасло, от което се утаяват смоли, тъй като това може да доведе до повреда на маслената помпа. Не съхранявайте верижния трион, без да сте почистили веригата и шината, ако е използвана растителна смазка, тъй като това ще доведе до окисляване на веригата, втвърдяване и повреда на веригата и шината.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете в централния сервис на Dedra Exim. Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервис. Изпратете дефектния продукт до сервиса (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно



Изключете устройството от електрическото захранване, преди да отстранявате сами неизправностите.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Без гориво	Проверете нивото на горивото. Долейте гориво.
Устройството не работи	Дефектен превключвател	Заменете превключвателя с нов - Извършете сервисно обслужване на устройството
Устройството не работи	Дефектна свещ	Заменете запалителната свещ
Устройството не работи	Аварийната спирачка е блокирана	Отключете спирачния лост (вж. глава "Подготовка за работа")
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Издуйте със сгъстен въздух
Устройството се стартира трудно, след известно време спира да работи	Напрежението на веригата е твърде силно	Проверете натягането на веригата (вижте глава "Подготовка за работа").
Работна ефективност много ниска	Износена верига	Изпратете веригата за заточване или я заменете с нова
Работна ефективност много ниска	Напрежението на веригата е твърде слабо	Проверете натягането на веригата (вижте глава "Подготовка за работа").
Неправилно смазване	Няма масло в резервоара	Проверете нивото на маслото в резервоара, допълнете го
Неправилно смазване	Запушени отвори за масло и направляващи канали	Почистете отвора за масло и направляващите жлебове
Неправилно смазване	Дефектна маслена помпа	Поръчайте сервисно обслужване на устройството

13. Завършване на оборудването

Комплектване: комплект триончета - 1 бр., отвертка - 1 бр. гаечен ключ - 1 бр. Ключ за ампули - 2 бр. Пила - 1 бр. Бутилка за смес - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страни от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Каталожен номер: DED8713 Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Бензинов моторен трион	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Верига, направляваща шина, капак на шината	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
 - 3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
 - 4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
 - a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
 - c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
 5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
 - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервис за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервис, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Zaznamek o opravljenih popravilih / Виїєше о ізврєнім поправліа / Отбєляванє на ізврєршєнитє ремонти

<p>Data zglaszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuarii reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravnych činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijldte van reparatie, een beschrijving van toegerpaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis popravila / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis serviseira / Podpis osobe koja obavlja popravak / Подпис на ремонттирация</p>